

## À quoi faut-il faire attention ?

### What needs to be considered ?

Vous êtes bienvenues et invités à découvrir notre culture et la religion Vodun. Le Vodun dispose de quelques règles qui ne se voient pas au premier regard, même si tout paraît simple. Nous vous proposons quelques conseils à suivre.

*You are welcome and invited to discover our culture and the Vodun religion. Vodun demands some considerations that are not obvious on first sight, also if they seem to be simple. Therefore, we recommend to take some advice.*

Il faut toujours respecter, même si on ne comprend pas ce que l'on voit.

*Always have respect, even if you don't understand what you see.*

Ne jamais entrer dans les temples sans autorisation et respecter les règles locales, par exemple, enlever les chaussures.

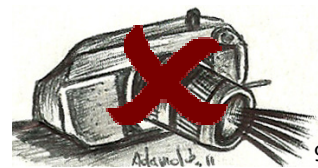
*Never enter a temple without permission and respect local rules, for example taking off shoes.*



Ne pas toucher les objets religieux, même s'il est difficile de les reconnaître.

*Don't touch religious objects, even if they might be hard to recognize.*

Ne pas prendre de photos sans autorisation, cela pourrait offenser quelqu'un.



*Don't take pictures without permission, it might offend somebody.*



Le plus important: En cas de doute, il faut demander aux locaux ou à l'Office de Tourisme. L'échange permet de mieux comprendre et est aussi intéressant pour les Beninois.

*Most importantly: If in doubt, ask a local or the Office de Tourisme. This exchange allows a better understanding and is also of interest for the Beninese.*

Pour plus d'informations n'hésitez pas à nous contacter:

*For further information do not hesitate to contact us:*

**Office de Tourisme d'Abomey et Région**  
au carrefour „Y“ à la Préfecture  
Tél. +229 94 14 67 30  
ot@tourismeabomeyetregion.com  
www.tourismeabomeyetregion.com

lun à ven 9-13h, 15-18h, sam 9-16h, dim 9-13h  
*mon til fri 9-13h, 15-18h, sat 9-16h, sun 9-13h*

Réalisation : Office de Tourisme d'Abomey et Région, PDDC/GIZ, Johanna Karoline Krechel  
Images : 1, 3 Eudèbe Adjamaïé; 2, 10 Julien Dégan ; Photos : Office de Tourisme d'Abomey et Région

## Découvrir le Vodun

Informations touristiques

### Discovering Vodun

Tourist information



Qu'est-ce que le Vodun ?  
*What is Vodun?*

Où peut-on croiser le Vodun ?

*Where can one encounter Vodun?*



À quoi faut-il faire attention ?  
*What needs to be considered?*



## Qu'est-ce que le Vodun ?

### *What is Vodun?*

Le Vodun est une religion comme toutes les autres, elle n'est ni dangereuse ni violente !

Le Vodun est composé de plusieurs cultes de différents vodun (divinités), comme Sakpata (vodun de la terre) ou Hébiosso (vodun de la foudre). Tous les cultes de Vodun ont leurs adeptes, les Vodunsi, et leurs prêtres, les Vodunon.

Pour communiquer avec les vodun il faut utiliser le Fa, un des oracles le plus compliqué de l'Afrique, qui est contrôlé par le Bokono, le prêtre du Fa.

Les vodun ainsi que les ancêtres doivent être soignés et sollicités par des offrandes comme par exemple la farine de maïs, l'huile rouge, l'alcool ou le sang d'un poulet ou d'une chèvre.

À côté des différents cultes de vodun il y a aussi les sociétés secrètes, comme les Engungun (les revenants, esprits des morts) ou les Zangbeto (les gardiens de la nuit).



*Image d'un Zangbeto*

*Vodun is a religion like any other and neither dangerous nor violent!*

*Vodun is composed of several cults of the dif-*



*ferent vodun (deities) like e.g. Sakpata (vodun of the earth) or Hébiosso (vodun of the thunder). Every Vodun cult has its initiated members, the*

*Vodunsi, and its priests, the Vodunon.*

*In order to communicate with the vodun, one uses the Fa-oracle, one of the most complicated oracles of Africa, which is handled by the Bokono, the priest of the Fa.*

*The vodun as well as the ancestors need to be nourished and solicited with offerings like mais flour, palm oil, alcohol or the blood of a chicken or goat.*

*Next to the different Vodun cults one can also find secret societies like the Engungun (returned souls of the dead) or the Zangbeto (night guardians).*

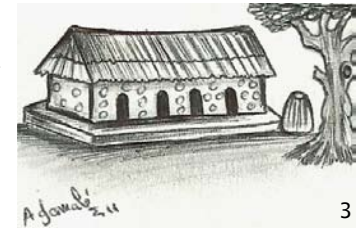
## Où peut-on croiser le Vodun ?

### *Where can one encounter Vodun?*

Le Vodun est une religion qu'on peut découvrir facilement dans la vie quotidienne, par exemple sur des lieux et cérémonies de Vodun partout dans les agglomérations,

*Vodun is a religion that one can discover easily in the everyday life, for example around the places and ceremonies of Vodun, all over in the agglomerations,*

les temples de Vodun,  
*the Vodun temples,*



les autels ou sanctuaires,  
*comme les autels de Legba, the altars and sanctuaries, like the Legba altars,*

les cérémonies publiques  
comme les manifestations  
des Engungun,  
*the public ceremonies like the performance of Engungun,*



ou lors des circuits et événements culturels, organisés par l'Office de Tourisme d'Abomey et Région.

*or throughout guided tours and cultural events, organised by the Office de Tourisme d'Abomey et Région.*